

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Мордовский государственный педагогический  
университет имени М.Е. Евсевьева»**

Филологический факультет

Кафедра родного языка и литературы

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Наименование дисциплины (модуля): Сопоставительное языкознание

Уровень ОПОП: Бакалавриат

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Русский язык. Родной язык и литература

Форма обучения: Очная

Разработчики:

Водясова Л. П., д-р филол. наук, профессор

Савостькина М. И., канд. филол. наук, доцент

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9  
от 30.04.2016 года

Зав. кафедрой

Налдеева О. И.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,  
протокол № 11 от 29.04.2019 года

Зав. кафедрой

Налдеева О. И.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры,  
протокол № 1 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой

Налдеева О. И.

## **1. Цель и задачи изучения дисциплины**

Цель изучения дисциплины – формирование и развитие у студентов компетенций, позволяющих им в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность, подготовка начинающего филолога к профессиональной деятельности в национальной школе; пробуждение интереса к проблемам сопоставляемых языков, изучение их специфики и сходства, воспитание готовности использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами сопоставительного языкознания, формирование готовности к взаимодействию с участниками образовательного процесса, способности организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать активность и инициативность, самостоятельность обучающихся, развивать их творческие способности.

Задачи дисциплины:

- дать студентам необходимые теоретические знания, практические навыки познавать специфические и сходные черты родного и русского языков на различных лингвистических уровнях, объяснить, на чём основаны эти особенности;
- обратить внимание студентов на наиболее часто допускаемые орфоэпические и грамматические ошибки в русской речи обучаемых, объясняя причину их возникновения и средства преодоления;
- объяснить студентам необходимость применения полученных знаний по сопоставительной грамматике в будущей педагогической деятельности в образовательных учреждениях различного типа;
- воспитывать готовность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами сопоставительного языкознания.

## **2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО**

Дисциплина Б1.В.26 «Сопоставительное языкознание» относится к вариативной части учебного плана.

Дисциплина изучается на 4 курсе, в 8 семестре.

Для изучения дисциплины требуется: знание содержания родного (мордовских (мокшанского, эрзянского), татарского) и русского языков, понимание их структуры и закономерностей функционирования.

Изучению дисциплины «Сопоставительное языкознание» предшествует освоение дисциплин (практик):

- Введение в региональную этнолингвистику;
- Практикум по родному языку;
- Современные средства оценивания результатов обучения;
- Практикум по орфографии и пунктуации;
- История русского литературного языка;
- Фольклор родного народа;
- Выразительное чтение на уроках родной (мокшанской) литературы;
- Выразительное чтение на уроках родной (эрзянской) литературы;
- Выразительное чтение на уроках родной (татарской) литературы;
- Детская литература народов Поволжья и Приуралья;
- Комплексный анализ художественного текста в национальной школе;
- Литературная критика в контексте культуры;
- Обрядовая поэзия русского и мордовского народов: сравнительно-сопоставительный анализ;
- Природа и человек в мордовской прозе;
- Креативные технологии в преподавании родного (мокшанского) языка;
- Креативные технологии в преподавании родного (эрзянского) языка;
- Креативные технологии в преподавании родного (татарского) языка;

Проблемы традиции и новаторства в родной литературе;  
Методика организации учебно-исследовательской деятельности по родной литературе;  
Национальная литература в контексте итогового сочинения;  
Жанровая парадигма мордовской художественной прозы: тенденции развития;  
Теоретические основы методики обучения родному языку;  
Профессиональная компетентность классного руководителя.  
Освоение дисциплины «Сопоставительное языкознание» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):  
Стилистика мокшанского языка: теория и практика;  
Стилистика эрзянского языка: теория и практика;  
Стилистика татарского языка: теория и практика;  
Филологический просеминар;  
Федеральный государственный образовательный стандарт общего образования в контексте интегративных связей;  
История лингвистических учений;  
Русские писатели и мордовский край;  
Современный русский литературный язык;  
Национальная драматургия и театр;  
Организация внеучебной деятельности по родной (мокшанской) литературе;  
Организация внеучебной деятельности по родной (эрзянской) литературе;  
Организация внеучебной деятельности по родной (татарской) литературе;  
Взаимосвязанное изучение русской и национальной литератур;  
Стилистика;  
Финно-угорские заимствования в татарском языке;  
Актуальные проблемы общей и родной (мокшанской) фразеологии;  
Актуальные проблемы общей и родной (эрзянской) фразеологии;  
Методика обучения русскому языку;  
Филологический анализ текста;  
Переводоведение;  
Современная мордовская поэзия: жанрово-тематический аспект.  
Область профессиональной деятельности, на которую ориентирует дисциплина «Сопоставительное языкознание», включает: образование, социальную сферу, культуру.  
Освоение дисциплины готовит к работе со следующими объектами профессиональной деятельности:  
– обучение;  
– воспитание;  
– развитие;  
– просвещение;  
– образовательные системы.  
В процессе изучения дисциплины студент готовится к видам профессиональной деятельности и решению профессиональных задач, предусмотренных ФГОС ВО и учебным планом:  
педагогическая деятельность  
– изучение возможностей, потребностей, достижений обучающихся в области образования;  
– обучение и воспитание в сфере образования в соответствии с требованиями образовательных стандартов;  
– использование технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику предметных областей;  
– организация взаимодействия с общественными и образовательными организациями, детскими коллективами и родителями (законными представителями), участие в самоуправлении и управлении школьным коллективом для решения задач профессиональной деятельности;

– формирование образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий;

– обеспечение охраны жизни и здоровья обучающихся во время образовательного процесса.

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций и трудовых функций (профессиональный стандарт Педагог (педагогическая деятельность в дошкольном, начальном общем, основном общем, среднем общем образовании) (воспитатель, учитель), утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты № 544н от 18.10.2013).

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

ПК-4 способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов

педагогическая деятельность

|                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ПК-4 способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов | <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– задачи курса и его связи с другими науками, необходимые понятия и термины;</li><li>– основные источники изучения дисциплины;</li><li>– межъязыковые сопоставления в звуковом строе, лексике, морфологии, синтаксисе, фразеологизмах и стилях эрзянского и русского языков в учебных целях;</li><li>– родственные связи мордовских языков и его типологические соотношения с другими языками;</li><li>– историю мордовских языков, современное состояние и тенденции развития;</li><li>– особенности родного и русского языков.</li></ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– сопоставлять языки на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом уровнях;</li><li>– устанавливать на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом уровнях структурно и функционально сходных и различных признаков, являющихся межъязыковой интерференции.</li></ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– навыками типологического анализа языковых единиц (слов, словосочетаний, предложений) разноструктурных языков по семантическому, формальному, функциональному аспектам;</li><li>– навыками сравнительно-исторического анализа языкового материала;</li><li>– навыками работы со справочными изданиями.</li></ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ПК-6 готовностью к взаимодействию с участниками образовательного процесса педагогическая деятельность

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ПК-6 готовностью к взаимодействию с участниками образовательного процесса | <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>– задачи курса и его связи с другими науками, необходимые понятия и термины;</li><li>– основные источники изучения дисциплины;</li><li>– межъязыковые сопоставления в звуковом строе, лексике, морфологии, синтаксисе, фразеологизмах и стилях эрзянского и русского языков в учебных целях;</li><li>– родственные связи мордовских языков и его типологические соотношения с другими языками;</li><li>– историю мордовских языков, современное состояние и тенденции развития;</li><li>– особенности родного и русского языков.</li></ul> |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– сопоставлять языки на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом уровнях;</li> <li>– устанавливать на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом уровнях структурно и функционально сходных и различных признаков, являющихся межъязыковой интерференции.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками типологического анализа языковых единиц (слов, словосочетаний, предложений) разноструктурных языков по семантическому, формальному, функциональному аспектам;</li> <li>– навыками сравнительно-исторического анализа языкового материала;</li> <li>– навыками работы со справочными изданиями.</li> </ul> |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ПК-7 способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности педагогическая деятельность

|                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ПК-7 способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности</p> | <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– задачи курса и его связи с другими науками, необходимые понятия и термины;</li> <li>– основные источники изучения дисциплины;</li> <li>– межъязыковые сопоставления в звуковом строе, лексике, морфологии, синтаксисе, фразеологизмах и стилях эрзянского и русского языков в учебных целях;</li> <li>– родственные связи мордовских языков и его типологические соотношения с другими языками;</li> <li>– историю мордовских языков, современное состояние и тенденции развития;</li> <li>– особенности родного и русского языков.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– сопоставлять языки на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом уровнях;</li> <li>– устанавливать на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом уровнях структурно и функционально сходных и различных признаков, являющихся межъязыковой интерференции.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– навыками типологического анализа языковых единиц (слов, словосочетаний, предложений) разноструктурных языков по семантическому, формальному, функциональному аспектам;</li> <li>– навыками сравнительно-исторического анализа языкового материала;</li> <li>– навыками работы со справочными изданиями.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

| Вид учебной работы                    | Все го час ов | Восьмой семестр |
|---------------------------------------|---------------|-----------------|
| <b>Контактная работа (всего)</b>      | <b>56</b>     | <b>56</b>       |
| Лекции                                | 28            | 28              |
| Практические                          | 28            | 28              |
| <b>Самостоятельная работа (всего)</b> | <b>32</b>     | <b>32</b>       |
| <b>Виды промежуточной аттестации</b>  | <b>56</b>     | <b>56</b>       |
| Экзамен                               | 56            | 56              |
| <b>Общая трудоемкость часы</b>        | <b>14</b>     | <b>144</b>      |

|                                            |   |   |
|--------------------------------------------|---|---|
|                                            | 4 |   |
| <b>Общая трудоемкость зачетные единицы</b> | 4 | 4 |

## **5. Содержание дисциплины**

### **5.1. Содержание модулей дисциплины**

#### **Модуль 1. Фонетика. Морфемика. Словообразование:**

Сопоставительное языкознание: основные понятия и направления. Сопоставительная характеристика гласных фонем. Сопоставительная характеристика согласных фонем. Фонетические изменения звуков в сопоставляемых языках. Морфологическая структура слова в сопоставляемых языках. Сопоставительная характеристика имени существительного. Сопоставительная характеристика имени прилагательного.

#### **Модуль 2. Морфология. Синтаксис:**

Сопоставительная характеристика местоимений. Сопоставительная характеристика глагола. Сопоставительная характеристика наречия. Сопоставительная характеристика служебных частей речи. Сопоставительная характеристика словосочетания. Сопоставительная характеристика предложения.

### **5.2. Содержание дисциплины: Лекции (28 ч.)**

#### **Модуль 1. Фонетика. Морфемика. Словообразование (14 ч.)**

Тема 1. Сопоставительное языкознание: основные понятия и направления (2 ч.)  
Введение. Предмет и задачи сопоставительного языкознания. Сопоставительная лингвистика среди других отраслей языкознания. Классификации языков. Языковые типы.

Тема 2. Сопоставительная характеристика гласных фонем (2 ч.)  
Фонетические средства русского и родного языков (звуки, ударение, интонация). Особенности системы гласных фонем в сопоставляемых языках. Особенности ударения.

Тема 3. Сопоставительная характеристика согласных фонем (2 ч.)  
Согласные фонемы русского и родного языков. Классификация согласных фонем.

Тема 4. Фонетические изменения звуков в сопоставляемых языках (2 ч.)  
Фонетические изменения звуков в сопоставляемых языках. Редукция, гармония гласных. Ассимиляция. Аккомодация. Диэреза.

Тема 5. Морфологическая структура слова в сопоставляемых языках (2 ч.)  
Морфологический состав слова в сопоставляемых языках. Типы словообразования в сопоставляемых языках. Способы словообразования.

Тема 6. Сопоставительная характеристика имени существительного (2 ч.)  
Сопоставительная характеристика имени существительного. Морфологические признаки имени существительного, его синтаксическая роль. Категория рода в русском языке. Категория одушевленности и неодушевленности, её грамматическое выражение. Грамматическая категория числа имени существительного в сопоставляемых языках. Категория определённости и неопределённости. Категория притяжательности в мордовских языках. Грамматическая категория падежа в сопоставляемых языках.

Тема 7. Сопоставительная характеристика имени прилагательного (2 ч.)  
Значение имени прилагательного, его морфологические признаки и синтаксическая роль в сопоставляемых языках. Степени сравнения имён прилагательных, способы их образования в русском и эрзянском языках.

#### **Модуль 2. Морфология. Синтаксис (14 ч.)**

Тема 8. Сопоставительная характеристика местоимений (2 ч.)  
Разряды местоимений по значению в русском и эрзянском языках.  
Склонение местоимений в сопоставляемых языках.

Тема 9. Сопоставительная характеристика глагола (2 ч.)  
Неопределённая форма глагола, её значение в сопоставляемых языках. Категория наклонения в родном и русском языках. Спряжение глагола. Особенности выделения типов спряжения в сопоставляемых языках. Отрицательные формы глагола. Действительные и страдательные причастия, причастия настоящего и прошедшего времени, их образование в

сопоставляемых языках. Функции причастий. Образование и значений деепричастий в сопоставляемых языках. Их синтаксические функции.

#### Тема 10. Сопоставительная характеристика глагола (2 ч.)

Категория наклонения в русском и эрзянском языках. Спряжение глагола. Особенности выделения типов спряжения в сопоставляемых языках. Отрицательные формы глагола в эрзянском языках. Действительные и страдательные причастия, причастия настоящего и прошедшего времени, их образование в сопоставляемых языках. Функции причастий. Образование и значений деепричастий в сопоставляемых языках. Их синтаксические функции.

#### Тема 11. Сопоставительная характеристика наречия (2 ч.)

Морфологические признаки и синтаксическая роль наречий в русском и родном языках. Разряды наречий в сопоставляемых языках. Образование наречий.

#### Тема 12. Сопоставительная характеристика служебных частей речи (2 ч.)

Служебные части речи в родном и русском языках. Предлоги и послелоги.

#### Тема 13. Сопоставительная характеристика словосочетания (2 ч.)

Словосочетание в родном и русском языках. Общие и специфические черты построения.

#### Тема 14. Сопоставительная характеристика предложения (2 ч.)

Предложение как синтаксическая единица в родном и русском языках. Универсальные и специфические черты построения и функционирования в языке.

### **5.3. Содержание дисциплины: Практические (28 ч.) Модуль 1.**

#### **Фонетика. Морфемика. Словообразование (14 ч.)**

##### Тема 1. Сопоставительное языкознание: основные понятия и направления (2 ч.)

1. Предмет и задачи сопоставительного языкознания.
2. Сопоставительная лингвистика среди других отраслей языкознания.
3. Классификации языков.
4. Языковые типы.

##### Тема 2. Сопоставительная характеристика гласных фонем (2 ч.)

1. Фонетические средства русского и эрзянского языков (звуки, ударение, интонация).
2. Особенности системы гласных фонем в сопоставляемых языках. Особенности ударения. Тема 3. Сопоставительная характеристика согласных фонем (2 ч.)

1. Согласные фонемы русского и эрзянского языков.
2. Классификация согласных фонем.

##### Тема 4. Фонетические изменения звуков в сопоставляемых языках (2 ч.)

1. Фонетические изменения звуков в сопоставляемых языках.
2. Редукция, гармония гласных.
3. Ассимиляция. Аккомодация. Диэреза.

##### Тема 5. Морфологическая структура слова в сопоставляемых языках (2 ч.)

1. Морфологический состав слова в сопоставляемых языках.
2. Типы словообразования в сопоставляемых языках.
3. Способы словообразования.

##### Тема 6. Сопоставительная характеристика имени существительного (2 ч.)

1. Морфологические признаки имени существительного, его синтаксическая роль.
2. Категория рода в русском языке.
3. Категория одушевленности и неодушевленности, её грамматическое выражение.
4. Грамматическая категория числа и падежа имени существительного в сопоставляемых языках.
5. Категория определённости и неопределённости.
6. Категория притяжательности в мордовских языках.

##### Тема 7. Сопоставительная характеристика имени прилагательного (2 ч.)

1. Значение имени прилагательного, его морфологические признаки и синтаксическая роль в сопоставляемых языках.

2. Степени сравнения имён прилагательных, способы их образования в родном и русском языках.

## **Модуль 2. Морфология. Синтаксис (14 ч.)**

### **Тема 8. Сопоставительная характеристика местоимений (2 ч.)**

1. Разряды местоимений по значению в русском и родном языках.
2. Склонение местоимений в сопоставляемых языках.

### **Тема 9. Сопоставительная характеристика глагола (2 ч.)**

1. Неопределённая форма глагола, её значение в сопоставляемых языках.
2. Категория наклонения в русском и эрзянском языках.
3. Спряжение глагола. Особенности выделения типов спряжения в сопоставляемых языках.
4. Отрицательные формы глагола в эрзянском языках.
5. Действительные и страдательные причастия, причастия настоящего и прошедшего времени, их образование в сопоставляемых языках. Функции причастий.
6. Образование и значений деепричастий в сопоставляемых языках. Их синтаксические функции.

### **Тема 10. Сопоставительная характеристика глагола (2 ч.)**

1. Неопределённая форма глагола, её значение в сопоставляемых языках.
2. Категория наклонения в русском и эрзянском языках.
3. Спряжение глагола. Особенности выделения типов спряжения в сопоставляемых языках.
4. Отрицательные формы глагола в эрзянском языках.
5. Действительные и страдательные причастия, причастия настоящего и прошедшего времени, их образование в сопоставляемых языках. Функции причастий.
6. Образование и значений деепричастий в сопоставляемых языках. Их синтаксические функции.

### **Тема 11. Сопоставительная характеристика наречия (2 ч.)**

1. Морфологические признаки и синтаксическая роль наречий в родном и русском языках.
2. Разряды наречий в сопоставляемых языках.
3. Образование наречий.

### **Тема 12. Сопоставительная характеристика служебных частей речи (2 ч.)**

1. Служебные части речи в родном и русском языках.
2. Предлоги и послелоги.

### **Тема 13. Сопоставительная характеристика словосочетания (2 ч.)**

1. Словосочетание как синтаксическая единица.
2. Структура словосочетания в родном и русском языках.
3. Типы словосочетаний в родном и русском языках.

### **Тема 14. Сопоставительная характеристика предложения (2 ч.)**

1. Предложение как синтаксическая единица в родном и русском языках.
2. Типы предложений.
3. Универсальные и специфические черты построения предложения в родном и русском языках.

## **6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

### **6.1 Вопросы и задания для самостоятельной работы Восьмой семестр (32 ч.)**

#### **Модуль 1. Фонетика. Морфемика. Словообразование (16 ч.)**

Вид СРС: Выполнение индивидуальных заданий

1. Дать артикуляционную характеристику гласных звуков в следующих словах по схеме: 1) ряд; 2) подъем; 3) участие губ.  
м. Сашендсь, шобда, кельмот, якшамсь, шалхка, тялонда.  
э. Нармунтне, чоледема, чувтось, вайгель, прядсь, якстере.  
рус. Белоснежный, огонь, тоскую, поленья, весенний, шептать.

2. Выписать из художественного текста фрагмент на родном и русском языках (10–15 слов). Подчеркнуть согласные звуки. Охарактеризовать их по месту и способу образования.

3. Дать артикуляционную характеристику согласных звуков в следующих словах по схеме: (место образования – губно-губные, губно-зубные, переднеязычные, среднеязычные, заднеязычные; способ образования – щелевые, смычные, аффрикаты, дрожащие, носовые; акустические и физиологические признаки: шумные – звонкие и глухие, сонорные; твердые, мягкие).

м. Шобда, сашендсь, кельмот, якшамсь, шалхка, тялонда, сексенда.

э. Вайгель, либордома, чоледема, нармунтне, чувтось, прядсь, якстере, молемс.

рус. Весенний, солнечный, яркость, огонь, тоскую, поленья, шептать.

Вид СРС: Подготовка к лекционным занятиям

Экспресс-опрос на лекциях по вопросам.

Например:

1. Определить, какие отрасли выделяются внутри сопоставительного языкознания.
2. Охарактеризовать, какой язык может быть выбран в качестве языка-эталона при сопоставлении.
3. Дать определению термину языковая универсалия.
4. Рассказать, на основе каких признаков языки классифицируются по группам.
5. Выявить, какие основные классификации языков существуют в лингвистике.

### **Модуль 2. Морфология. Синтаксис (48 ч.)**

Вид СРС: Выполнение индивидуальных заданий

1. Подготовить сообщение об изучении частей речи в русском языке.
2. Подготовить сообщение на тему «Многопадежность в финно-угорских языках» Вид СРС: Работа с электронными ресурсами и информационными системами
1. Дополнить предложенный преподавателем перечень Интернет-ресурсов по содержанию дисциплины. Сделать конспект одной работы (по выбору студента).
2. Законспектировать статью М. Д. Имайкиной «Морфологическое членение мордовского слова». Сделать выводы. (Имайкина, М. Д. Морфологическое членение мордовского слова / М. Д. Имайкина // Финно-угристика : межвуз. сб. научн. тр. – Саранск, 1979. – Вып.2. – С. 24–37).

Вид СРС: Подготовка к практическим / лабораторным занятиям

1. Написать тексты фонетическим письмом и дать характеристику звуков по следующей схеме: 1) гласные (ряд, подъём, участие губ); 2) согласные (акустические и физиологические признаки: шумные – звонкие и глухие; сонорные; место образования – губно-губные, губно-зубные, переднеязычные, среднеязычные, заднеязычные; способ образования – щелевые, смычные, аффрикаты, дрожащие; носовые; твёрдые, мягкие):

эрз. Чинзэ-чоп Стёпа якась вирьга. Вирьсэнтъ сэтьме, экше, качады пиче ой чине. Пичетне цють тошкить. Пиче вирьсэ нармунтнеде аламо, ан-сяк тестэ-тосто марязеви чоледемань вайгель. Стёпа вечки вирь. Эрьва чувтось сонензэ неяви ломанень кондямокс. Сынь истя жо, ломантнень ладсо, конась сэрей ды виде, конась эчке, алкине, ашти сюрдов-сярдов, теке сядо иесэ шержев атя.

русс. Бьётся в тесной печурке огонь.

На поленьях смола, как слеза,

И поёт мне в землянке гармонь

Про улыбку твою и глаза.

Про тебя мне шептали кусты

В белоснежных полях под Москвой.

Я хочу, чтобы слышала ты,

Как тоскует мой голос живой.

2. Определить вид ассимиляции согласных. Дать сопоставительный анализ данных явлений.

эрз. Проска вансь, кода Михал келей эскельксэ, картузтомо, мольсь машинантень, яходсь кедьсэнзэ ды тона лоткась, новольсь, сырнень черензэ сравтовь лавтов ланга. Чинь валдодонть чертне цитнесь сырнень толсо, ве енов молиця тикшесэ. Михал кудонтэ эйстэ ве ёнов сыремтсь толбандя, аноктась щтюрьба. Яков пек ламо роботась, но од порась што ли лездась, пек эзь сизекшне.

русск. Проходили деревни, где выюнок обвивал плетни и на них, как и у нас на Украине, сохли перевёрнутые вверх дном глиняные кувшины. На крышах хат в огромных гнёздах стояли надменные аисты. Воздух был золотист и бледен, как и волосы детей, озабоченно махавших руками вслед проходившему поезду. Высокие чёрные распятия стояли на перекрёстках. Около них сидели с вязаньем старухи и паслись на привязи козы. В маленькой часовне-каплице горели свечи, но внутри я никого не заметил. И всё так же золотисто и бледно блестели поля, и маленькие реки текли по ним, медленно переливая по песчаному дну золотистую и бледную воду /К. Паустовский/.

## 7. Тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы (проекты) по дисциплине не предусмотрены.

## 8. Оценочные средства для промежуточной аттестации

### 8.1. Компетенции и этапы формирования

| Коды компетенций | Этапы формирования      |                |                                                     |
|------------------|-------------------------|----------------|-----------------------------------------------------|
|                  | Курс, семестр           | Форма контроля | Модули (разделы) дисциплины                         |
| ПК-4 ПК-6 ПК-7   | 4 курс, Восьмой семестр | Экзамен        | Модуль 1:<br>Фонетика. Морфемика. Словообразование. |
| ПК-4 ПК-6 ПК-7   | 4 курс, Восьмой семестр | Экзамен        | Модуль 2:<br>Морфология. Синтаксис.                 |

Сведения об иных дисциплинах, участвующих в формировании данных компетенций: Компетенция ПК-4 формируется в процессе изучения дисциплин:

Актуальные проблемы общей и родной (мокшанской) фразеологии, Актуальные проблемы общей и родной (эрзянской) фразеологии, Выразительное чтение на уроках родной (мокшанской) литературы, Выразительное чтение на уроках родной (татарской) литературы, Выразительное чтение на уроках родной (эрзянской) литературы, Детская литература народов Поволжья и Приуралья, Жанрово-стилистические особенности речи учителя русского языка, История зарубежной литературы, История лингвистических учений, История русского литературного языка, Литература народов России, Методика обучения русскому языку, Методика организации учебно-исследовательской деятельности по родной литературе, Национальная драматургия и театр, Национальная литература в контексте итогового сочинения, Обрядовая поэзия русского и мордовского народов: сравнительно-сопоставительный анализ, Поэтика языка мордовской художественной литературы, Практикум по орфографии и пунктуации, Природа и человек в мордовской прозе, Проблемы традиции и новаторства в родной литературе, Родная диалектология, Родной язык, Русские писатели и мордовский край, Современная мордовская поэзия: жанрово-тематический аспект, Современные средства оценивания результатов обучения, Современный русский литературный язык, Стилистика мокшанского языка: теория и практика, Стилистика татарского языка: теория и практика, Стилистика эрзянского языка: теория и практика, Теоретические основы обучения русскому языку как неродному, Федеральный государственный образовательный стандарт общего образования в контексте интегративных

связей, Филологический анализ текста, Филологический просеминар, Финно-угорские заимствования в татарском языке.

Компетенция ПК-6 формируется в процессе изучения дисциплин:

Введение в региональную этнолингвистику, Национальная драматургия и театр, Педагогическая практика, Переводоведение, Практикум по родному языку, Преддипломная практика, Родная диалектология, Русские писатели и мордовский край, Современная мордовская поэзия: жанрово-тематический аспект, Сопоставительное языкознание, Стилистика.

Компетенция ПК-7 формируется в процессе изучения дисциплин:

Взаимосвязанное изучение русской и национальной литератур, Жанровая парадигма мордовской художественной прозы: тенденции развития, Комплексный анализ художественного текста в национальной школе, Креативные технологии в преподавании родного (мокшанского) языка, Креативные технологии в преподавании родного (татарского) языка, Креативные технологии в преподавании родного (эрзянского) языка, Литературная критика в контексте культуры, Организация внеучебной деятельности по родной (мокшанской) литературе, Организация внеучебной деятельности по родной (татарской) литературе, Организация внеучебной деятельности по родной (эрзянской) литературе, Педагогическая практика, Переводоведение, Профессиональная компетентность классного руководителя, Сопоставительное языкознание, Теоретические основы методики обучения родному языку, Фольклор родного народа.

## **8.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания**

В рамках изучаемой дисциплины студент демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Повышенный уровень:

знает и понимает теоретическое содержание дисциплины; творчески использует ресурсы (технологии, средства) для решения профессиональных задач; владеет навыками решения практических задач.

Базовый уровень:

знает и понимает теоретическое содержание; в достаточной степени сформированы умения применять на практике и переносить из одной научной области в другую теоретические знания; умения и навыки демонстрируются в учебной и практической деятельности; имеет навыки оценивания собственных достижений; умеет определять проблемы и потребности в конкретной области профессиональной деятельности.

Пороговый уровень:

понимает теоретическое содержание; имеет представление о проблемах, процессах, явлениях; знаком с терминологией, сущностью, характеристиками изучаемых явлений; демонстрирует практические умения применения знаний в конкретных ситуациях профессиональной деятельности.

Уровень ниже порогового:

имеются пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, студент допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не способен продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

| уровень сформированности компетенции | шкала оценивания для промежуточной аттестации | шкала оценивания по БРС |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------|
| Повышенный                           | 5 (отлично)                                   | 90 – 100%               |
| Базовый                              | 4 (хорошо)                                    | 76 – 89%                |
| Пороговый                            | 3 (удовлетворительно)                         | 60 – 75%                |
| Ниже порогового                      | 2 (неудовлетворительно)                       | Ниже 60%                |



### Критерии оценки знаний студентов по дисциплине

| Оценка              | Показатели                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Отлично             | <p>Студент знает задачи курса и его связи с другими науками, необходимые понятия и термины, основные источники изучения дисциплины; межъязыковые сопоставления в звуковом строе, лексике, морфологии, синтаксисе, фразеологизмах и стилях родного и русского языков в учебных целях;</p> <p>умеет применять полученные знания на практике;</p> <p>владеет навыками типологического анализа языковых единиц (слов, словосочетаний, предложений) разноструктурных языков по семантическому, формальному, функциональному аспектам; навыками сравнительно-исторического анализа языкового материала. Студент дает логически выстроенный, достаточно полный ответ по вопросу.</p> <p>Ответ логичен и последователен, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы, выводы доказательны.</p> |
| Хорошо              | <p>Студент знает задачи курса и его связи с другими науками, необходимые понятия и термины, основные источники изучения дисциплины; межъязыковые сопоставления в звуковом строе, лексике, морфологии, синтаксисе, фразеологизмах и стилях родного и русского языков в учебных целях;</p> <p>умеет применять полученные знания на практике;</p> <p>владеет навыками типологического анализа языковых единиц (слов, словосочетаний, предложений) разноструктурных языков по семантическому, формальному, функциональному аспектам; навыками сравнительно-исторического анализа языкового материала, однако допускаются одна-две неточности в ответе. Студент дает логически выстроенный, достаточно полный ответ по вопросу.</p>                                                           |
| Удовлетворительно   | <p>Студент имеет представления о задачах курса и его связи с другими науками, необходимые понятия и термины, основные источники изучения дисциплины; межъязыковые сопоставления в звуковом строе, лексике, морфологии, синтаксисе, фразеологизмах и стилях родного и русского языков в учебных целях;</p> <p>демонстрирует некоторые умения использования полученных знаний на практике, дает аргументированные ответы на дополнительные вопросы преподавателя и приводит примеры;</p> <p>слабо владеет монологической речью. Допускается несколько ошибок в содержании ответа, при этом ответ отличается недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы.</p>                                                                                                                          |
| Неудовлетворительно | <p>Студент демонстрирует незнание основного содержания дисциплины, обнаруживая существенные пробелы в знаниях учебного материала, допускает принципиальные ошибки в выполнении предлагаемых заданий; затрудняется делать выводы и отвечать на дополнительные вопросы преподавателя.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

### 8.3. Вопросы, задания текущего контроля

Модуль 1: Фонетика. Морфемика. Словообразование

ПК-4 способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов

1. Дополнить предложенный преподавателем перечень Интернет-ресурсов по содержанию дисциплины.

2. Определить соответствия и различия в системе согласных фонем в родном и русском языках.
  3. Предложить систему дидактических заданий по фонетике родного и русского языков.
  4. Предложить систему заданий по формированию фонетической компетенции учащихся.
  5. Выявить основные случаи диссимилиации в родном и русском языках.
- ПК-6 готовностью к взаимодействию с участниками образовательного процесса
1. Определить, какую функцию на письме сопоставляемых языков выполняют буквы е, ё, я, ю, э. В какой фонетической позиции они обозначают фонемы э, о, у, а, в каких – сочетание фонем йэ, йо, йу, йа
  2. Описать, какими графемами обозначаются в сопоставляемых языках звуки а, э, о, у.
  3. Подготовить сообщение по теме «Обозначение звуков на письме» в родном и русском языках. Выявить универсальные и специфические знаки.
  4. Определить случаи, когда гласная буква обозначает два звука.
  5. Привести примеры производных слов.

ПК-7 способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности

1. Объяснить следующие фонетические процессы: ассимилятивное оглушение согласных, ассимилятивное озвончение согласных, аффрикатизация согласных фонем.
2. Назвать продуктивные способы образования новых слов в родном и русском языке.
3. Привести примеры наиболее продуктивных суффиксов в родном и русском языках.
4. Подготовить сообщение по теме «Обозначение звуков на письме» в родном и русском языках. Выявить универсальные и специфические знаки.
5. Охарактеризовать лексику с точки зрения происхождения в родном и русском языках.

Модуль 2: Морфология. Синтаксис

ПК-4 способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов

1. Объяснить, чем обусловлено деление слов на части речи в концепции В. В. Виноградова.
2. Дополнить библиографический список об изучении категории притяжательности в финно-угорских языках.
3. Законспектировать работу К. Е. Майтинской «Местоимения в мордовских и марийских языках». Сделать выводы. (Майтинская, К. Е. Местоимения в мордовских и марийских языках / К. Е. Майтинская. – М. : Наука, 1964. – 110 с.).

ПК-6 готовностью к взаимодействию с участниками образовательного процесса

1. Выделить в указанном преподавателем тексте самостоятельные и служебные слова.
2. Дать характеристику одушевлённости и неодушевлённости имён существительных в сопоставляемых языках.
3. Привести примеры имен прилагательных, обозначающих физические и духовные качества человека в сопоставляемых языках.
4. Раскрыть способы образования степеней сравнения в сопоставляемых языках.

ПК-7 способностью организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности

1. Подготовить интерактивное выступление на тему «Глагол как часть речи».
2. Подготовиться к выступлению на практическом занятии по теме «Служебные части речи в сопоставляемых языках».
3. Законспектировать статью О. В. Ериной «Частицы в мордовских языках» (Тарту, 1997. – 150 с.).
4. Раскрыть роль послелога в родном языке и предлога – в русском.

#### **8.4. Вопросы промежуточной аттестации**

##### **Восьмой семестр (Экзамен, ПК-4, ПК-6, ПК-7)**

1. Раскрыть предмет и задачи сопоставительного языкознания.
2. Дать характеристику гласным фонемам.
3. Дать характеристику согласным фонемам.

4. Описать фонетические изменения в системе гласных и согласных.
5. Охарактеризовать имя существительное как часть речи в русском и родном языках.
6. Дать характеристику одушевлённости и неодушевлённости имён существительных в сопоставляемых языках.
7. Охарактеризовать грамматическую категорию числа имён существительных.
8. Показать выражение определённости и неопределённости имён существительных.
9. Проанализировать грамматическую категорию притяжательности имени существительного в родном языке и её выражение в русском.
10. Сопоставить грамматическую категорию падежа имён существительных в родном и русском языках.
11. Выявить различия в типах склонения имён существительных в родном и русском языках.
12. Проанализировать в сопоставительном плане имя прилагательное как часть речи в русском и родном языках.
13. Описать образование степеней сравнения качественных прилагательных.
14. Охарактеризовать местоимение как часть речи.
15. Назвать разряды местоимений и выявить их особенности в сопоставляемых языках.
16. Охарактеризовать сопоставительную лингвистику (контрастивистика) как раздел языкознания, описать особенности, сходств и различия.
17. Назвать особенности абсолютных универсалий.
18. Назвать примеры статистических универсалий.
19. Описать языковые универсалии.
20. Назвать основные классификации языков.
21. Определить, какие языковые макрогруппы существуют в мире.
22. Охарактеризовать генеалогическую классификацию уральской языковой семьи.
23. Охарактеризовать генеалогическую классификацию индо-европейской языковой семьи.
24. Назвать, какие признаки свойственны изолирующим (аморфным) языкам.
25. Назвать, какие признаки свойственны флективным языкам.
26. Назвать, какие признаки свойственны агглютинативным языкам.
27. Назвать, какие признаки свойственны инкорпорирующим языкам.
28. Доказать, что мордовские (мокшанский / эрзянский) языки относятся к агглютинативному языковому типу, русский – к флективному (привести 3–4 примера).
29. Определить сходства и различия в системе вокализма сопоставляемых языков.
30. Доказать количественную разницу согласных фонем (консонантизма) мордовских (мокшанского / эрзянского) и русского языков.
31. Определить дифференциальные признаки, характерные для системы согласных фонем (консонантизма) мордовских (мокшанского / эрзянского) и русского языков.
32. Описать сходства и различия в системе согласных фонем мордовских (мокшанского / эрзянского) и русского языков». Объяснить, чем объясняется наличие, либо отсутствие некоторых фонем в родном языке.
33. Объяснить понятие «редукция гласных» в русском языке. Уточнить в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значение термина «редукция гласных».
34. Дать характеристику гармонии гласных в эрзянском языке. Уточнить в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значение терминов *гармония гласных, сингармонизм*.
35. Проанализировать, какие гласные в сопоставляемых языках встречаются: 1) только под ударением; 2) только в безударном положении; 3) и в ударном, и в безударном положении. В чем причина такого распределения гласных?
36. Рассказать, какими значениями обладают буквы в сопоставляемых языках.
37. Указать, для каких фонем нет соответствующих букв в алфавитах сопоставляемых языков. Какие фонетические законы и фонетические изменения положены в основу орфографических правил?
38. Определить, какие отрасли выделяются внутри сопоставительного языкознания.
39. Охарактеризовать, какой язык может быть выбран в качестве языка-эталоны при сопоставлении.
40. Дать определению термину *языковая универсалия*. Уточнить в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» (<https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/>) значение термина.
41. Рассказать, на основе каких признаков языки классифицируются по группам.

42. Выявить, какие основные классификации языков существуют в лингвистике.
43. Выявить, в чем различие флективных языков от агглютинативных.
44. Дать понятие аналитизму и синтетизму применительно к языкам. Рассказать, существуют ли чисто синтетические и аналитические языки.
45. Определить, какие гласные составляют систему вокализма в мордовских (мокшанском и эрзянском) и русском языках. По каким признакам можно характеризовать гласные в сопоставляемых языках? Существуют ли различия в их артикуляции?
46. Дать определение знаменательным и служебным морфемам. Рассказать, какие служебные морфемы есть в русском языке и отсутствуют в мордовских языках. Назвать, какая морфема мордовских языков соответствует русской флексии?
47. Определить, какими грамматическими категориями выражается значение предметности имен существительных в мордовских (мокшанском / эрзянском) и русском языках. Какие грамматические категории являются общими / специфическими для сопоставляемых языков?
48. Выявить, какие признаки объединяют глагол и деепричастие. Наречие и деепричастие? С помощью каких суффиксов образуются деепричастия в мордовских (мокшанском / эрзянском) и русском языках?
49. Назвать, формы каких падежей сочетаются с предлогами и послелогом в сопоставляемых языках. Определить, на какие виды подразделяются предлоги и послелог по происхождению.
50. Выявить, какие морфологические признаки характерны для наречий. Каким членом предложения могут быть наречия? На какие разряды делятся наречия в сопоставляемых языках? Как образуются степени сравнения наречий в русском и мордовских языках?

#### ***8.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций***

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Экзамен по дисциплине или ее части имеет цель оценить сформированность общекультурных, профессиональных и специальных компетенций, теоретическую подготовку студента, его способность к творческому мышлению, приобретенные им навыки самостоятельной работы, умение синтезировать полученные знания и применять их при решении практических задач.

При балльно-рейтинговом контроле знаний итоговая оценка выставляется с учетом набранной суммы баллов.

Устный ответ на экзамене

При определении уровня достижений студентов на экзамене необходимо обращать особое внимание на следующее:

- дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос;
- показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи;
- знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей;
- ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента;
- теоретические постулаты подтверждаются примерами из практики.

#### ***9. Перечень основной и дополнительной учебной литературы***

##### ***Основная литература***

1. Стеванович, С. В. Русский язык в сопоставительном аспекте : учебное пособие : [16+] / С. В. Стеванович, Е. Е. Рыбникова. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2011. – 122 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232741>. – ISBN 978-5-8353-1103-3. – Текст : электронный.

2. Порль, О. Литературный текст и сопоставительная грамматика русского и татарского языков : учебное пособие / О. Порль, И. Просвиркина, Н. Дмитриева ; Оренбургский государственный университет. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2014. – 97 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259329>. – Текст : электронный.

3. Савостькина, М. И. Сопоставительное языкознание : учеб. пособие/ М. И. Савостькина, Г. А. Натуральнова; Мордов. гос. пед. ин-т. – Саранск, 2016. – 87 с.

### ***Дополнительная литература***

1. Болдырев, Н. Н. Когнитивная лингвистика / Н. Н. Болдырев. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2016. – 251 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=434948>. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4475-5700-3. – DOI 10.23681/434948. – Текст : электронный.

2. Пименова, М. В. Концептуальные исследования: введение / М. В. Пименова, О. Н. Кондратьева. – 2-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 177 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=70366> (дата обращения: 01.11.2020). – ISBN 978-5-9765-1058-6. – Текст : электронный.

### ***10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»***

1. <http://home.mordgpi.ru> – Электронная библиотека МГПИ
2. <http://philology.ru/> – Портал, посвященный филологии как теоретической и прикладной науке. Ядром портала является библиотека филологических текстов (рецензии, тексты по русской литературе, языкознание).
3. <https://www.elibrary.ru/> – Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU
4. <https://rus-lingvist-dict.slovaronline.com/> – Лингвистический энциклопедический словарь.

### ***II. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины (модуля)***

При освоении материала дисциплины необходимо:

- спланировать и распределить время, необходимое для изучения дисциплины;
- конкретизировать для себя план изучения материала;
- ознакомиться с объемом и характером внеаудиторной самостоятельной работы для полноценного освоения каждой из тем дисциплины.

Сценарий изучения курса:

- проработайте каждую тему по предлагаемому ниже алгоритму действий;
- регулярно выполняйте задания для самостоятельной работы, своевременно отчитывайтесь преподавателю об их выполнении;
- изучив весь материал, проверьте свой уровень усвоения содержания дисциплины и готовность к сдаче зачета/экзамена, выполнив задания и ответив самостоятельно на примерные вопросы для промежуточной аттестации.

Алгоритм работы над каждой темой:

- изучите содержание темы вначале по лекционному материалу, а затем по другим источникам;
- прочитайте дополнительную литературу из списка, предложенного преподавателем;
- выпишите в тетрадь основные понятия и категории по теме, используя лекционный материал или словари, что поможет быстро повторить материал при подготовке к промежуточной аттестации;
- составьте краткий план ответа по каждому вопросу, выносимому на обсуждение на аудиторном занятии;
- повторите определения терминов, относящихся к теме;
- продумайте примеры и иллюстрации к обсуждению вопросов по изучаемой теме;

- подберите цитаты ученых, общественных деятелей, публицистов, уместные с точки зрения обсуждаемой проблемы;
- продумывайте высказывания по темам, предложенным к аудиторным занятиям.

Рекомендации по работе с литературой:

- ознакомьтесь с аннотациями к рекомендованной литературе и определите основной метод изложения материала того или иного источника;
- составьте собственные аннотации к другим источникам, что поможет при подготовке рефератов, текстов речей, при подготовке к промежуточной аттестации;
- выберите те источники, которые наиболее подходят для изучения конкретной темы;
- проработайте содержание источника, сформулируйте собственную точку зрения на проблему с опорой на полученную информацию.

## ***12. Перечень информационных технологий***

Реализация учебной программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет. Для использования ИКТ в учебном процессе используется программное обеспечение, позволяющее осуществлять поиск, хранение, систематизацию, анализ и презентацию информации, экспорт информации на цифровые носители, организацию взаимодействия в реальной и виртуальной образовательной среде.

Индивидуальные результаты освоения дисциплины студентами фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

### ***12.1 Перечень программного обеспечения***

1. Microsoft Windows 7 Pro.
2. Microsoft Office Professional Plus 2010.
3. 1С: Университет ПРОФ.

### ***12.2 Перечень информационных справочных систем***

***(обновление выполняется еженедельно)***

1. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» (<http://www.garant.ru>).
2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru>).

### ***12.3 Перечень современных профессиональных баз данных***

1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (<http://xn----8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/>).
1. Профессиональная база данных «Портал открытых данных Министерства культуры Российской Федерации» (<http://opendata.mkrf.ru/>).
2. Электронная библиотечная система Znanium.com (<http://znanium.com/>).
4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (<http://window.edu.ru>).

## ***13. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)***

Для проведения аудиторных занятий необходим стандартный набор специализированной учебной мебели и учебного оборудования, а также мультимедийное оборудование для демонстрации презентаций на лекциях. Для проведения практических занятий, а также организации самостоятельной работы студентов необходим компьютерный класс с рабочими местами, обеспечивающими выход в Интернет.

Учебная аудитория для проведения учебных занятий.

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (УМК трибуна, проектор, экран, системный блок, монитор, клавиатура, мышь, сетевой фильтр, веб-камера, гарнитура), маркерная доска, колонки SVEN.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 Pro.
- Microsoft Office Professional Plus 2010.
- 1С: Университет ПРОФ.

Помещение для самостоятельной работы.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (персональный компьютер с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета).

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 Pro.
- Microsoft Office Professional Plus 2010.
- 1С: Университет ПРОФ.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов.

Помещение оснащено оборудованием и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета (компьютер 12 шт., мультимедийный проектор 1 шт., многофункциональное устройство 1 шт., принтер 1 шт.).

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями

Лицензионное программное обеспечение:

- Microsoft Windows 7 Pro.
- Microsoft Office Professional Plus 2010.
- 1С: Университет ПРОФ.